

재의수요일예배 Ash Wednesday Service

예배로의 부름

예배 시작 전 조용한 피아노 또는 현악 연주를 들려준다. 곡은 회개와 헌신의 분위기를 반영한 선율로 선택한다. 조용한 음악이 흐르는 동안 인도자는 차분한 음성으로 회중에게 예배에 임할 준비를 요청한다.

“옷을 찢지 말고, 마음을 찢어라.” 주 너희의 하나님께로 돌아오너라. 주님께서는 은혜롭고 자비로우시며, 오래 참으시며, 한결같은 사랑을 늘 베푸시고, 불쌍히 여기는 마음이 많으셔서, 뜻을 돌이켜 재앙을 거두기도 하신다.” (요엘 2:13, 새번역)

주님, 당신은 흙으로 우리를 지으시고, 그 위에 생기를 불어넣으셔서 살아 있는 존재가 되게 하셨습니다. 그러나 우리는 그 은혜를 잊고, 자신의 숨으로 사는 줄로 착각하며 살아왔음을 고백합니다.

이 시간, 우리는 깨어진 마음으로 주님 앞에 나아왔습니다. 무너진 자리를 끌어안고, 상한 심령을 품고 다시 주님의 얼굴을 구합니다.

회중과 함께

인도자: 우리는 먼지에서 와서 먼지로 돌아갈 무력한 존재입니다.

회중: 우리의 교만과 무관심을 용서하소서.

인도자: 주님의 사랑을 잊고 살았던 시간을 회개합니다.

회중: 세상의 소리에 귀 기울이며, 주님의 음성을 외면한 저희를 용서하소서.

다함께: 우리는 다시 주님께 돌아갑니다. 찢긴 마음으로, 상한 심령으로 주 앞에 엎드립니다. 주의 은혜로 우리를 새롭게 하소서. 아멘.

(잠시 침묵의 시간을 가진다)

인도자: 예수 그리스도의 피가 우리를 모든 죄에서 깨끗하게 하십니다. 회개하는 자를 주님은 절대 외면하지 않

Call to Worship

Soft piano or string music begins before the service. The music should reflect a tone of repentance and devotion. During this time, the leader speaks calmly to guide the congregation into worship.

“Rend your heart and not your garments. Return to the Lord your God, for he is gracious and compassionate, slow to anger and abounding in love, and he relents from sending calamity” (Joel 2:13 NIVⁱ).

Lord, you formed us from the dust of the earth and breathed your Spirit into us, that we might become living beings. But we confess that we have forgotten your grace, living as if we sustained ourselves by our own breath.

Now we come before you with broken hearts.

We hold the pieces of our lives, and in our weariness and sorrow, we seek your face once more.

WITH THE CONGREGATION

Leader: We are but dust, destined to return to dust—fragile and powerless.

People: Forgive us for our pride and indifference.

Leader: We repent of the times we have forgotten your love.

People: Forgive us for listening to the noise of the world and turning away from your voice.

All Together: We return to you, O Lord.

With torn hearts and contrite spirits, we bow before you. Renew us by your grace. Amen.

(A moment of silent prayer)

Leader: The blood of Jesus Christ cleanses us from all sin. The Lord will never turn away those who truly repent. So in the name of Jesus Christ, I declare to you: You are forgiven. The grace of the Lord is here, among us, even now.

People: May the peace of Christ rest upon every heart that turns to him. Amen.

으십니다. 그러므로 주 예수 그리스도의 이름으로 선포합니다. 여러분은 용서받았습니다. 주의 은혜가 지금 이 자리, 우리 가운데 임하였습니다.

회중: 회개한 심령 위에 주의 평강이 머물기를 원합니다. 아멘.

부름의 찬송

276장 “아버지여 이 죄인을”

성시 교독

27번, 시편 51편

영광송:

3장 “성부 성자와 성령”

성경 봉독

구약: 요엘 2:12~17

복음서: 마태복음 6:1~6, 16~21

인도자: 이는 우리를 위한 하나님의 말씀입니다.

회중: 하나님께 감사드립니다.

말씀 선포

재의 예식

우리는 흙에서 왔고, 흙으로 돌아갈 존재입니다. 이 재는 우리의 유한함과 회개의 표입니다. 동시에, 이 재는 새로운 생명을 갈망하는 믿음의 고백입니다. 이제 믿음으로 나아와 재의 표를 받으십시오.

(회중이 앞으로 나와 이마에 십자가로 재를 받을 때, 인도자는 각 사람에게 이렇게 말한다)

“너는 흙이니 흙으로 돌아갈 것이니라.” (창세기 3:19)

“회개하고 복음을 믿으라.” (마가복음 1:15)

침묵과 기도

이마에 재를 받은 뒤, 각자 자리에 앉아 침묵 기도를 한다.

삶의 조각 올리기

예배 시작 전에 작은 종이를 나누어 준다. 강단 위에 십

OPENING HYMN

Take me, oh, my Father (*New Korean Hymnal*, 276)

RESPONSIVE PSALM READING

Psalm 51 (*Korean Hymnal Reading*, 27)

Gloria Patri

“Glory be to the Father” (*United Methodist Hymnal*, 70)

SCRIPTURE READINGS

Old Testament: Joel 2:12-17

Gospel: Matthew 6:1-6, 16-21

Leader: This is the Word of God for the people of God.

People: Thanks be to God.

SERMON

IMPOSITION OF ASHES

We are formed from the dust and to dust we shall return. These ashes are a sign of our mortality and repentance. Yet they are also a sign of our hope—a longing for new life rooted in faith.

Come forward in faith to receive this sign.

As each person receives ashes on their forehead, the leader says one of the following.

“Remember that you are dust, and to dust you shall return” (Genesis 3:19).

“Repent and believe the gospel.” (Mark 1:15)

SILENT PRAYER

After receiving ashes, each person returns to their seat for silent reflection and prayer.

CONFESSION OFFERING: LIFTING THE FRAGMENTS OF LIFE

Before the service, small pieces of paper are distributed.

A cross or a bowl of ashes is placed at the front of the sanctuary to receive the offerings.

자가 형상이나 재를 담은 합을 미리 올려놓아, 순서가 진행될 때 종이를 내려놓을 수 있도록 한다.

지금은 우리 각자의 삶을 주님 앞에 올려 드리는 시간입니다. 누구에게도 말하지 못한 기도, 내려놓지 못했던 상처, 다시 시작하고자 하는 결단이 있다면, 이 시간 종이에 적어 보시기를 바랍니다.

그 종이를 들고 앞으로 나와, 십자가 앞에 조용히 내려놓으시거나, 재 아래 묻어두셔도 좋습니다.

그 재는 우리의 회개와 기도의 흔적이 되어, 이 사순절 여정을 향기로 채울 것입니다.

당신의 삶은 기억되고 있습니다. 주님은 잊지 않으십니다.

잔잔한 악기 연주와 함께 회중이 순서대로 나와 종이를 내려 놓도록 한다.

결단의 찬송

272장 “고통의 멍에 벗으려고”

보냄의 말씀

오늘 우리 이마에 새겨진 재는 죄의 흔적이 아니라 은혜의 표증입니다.

우리가 흠임을 기억하는 것이, 우리의 무가치함을 뜻하지는 않습니다. 우리는 흠이지만, 그 흠에 숨결을 불어넣으신 하나님의 형상입니다. 이제 사순절의 여정으로 나아갑시다. 침묵 속에서, 기다림 속에서, 하나님의 속삭임을 들을 수 있기를 바랍니다.

회중은 말없이 퇴장하거나, 남아 조용한 기도를 이어간다.

Leader:

Now is the time to bring the fragments of your life before the Lord. Unspoken prayers, unhealed wounds, long-held guilt, or quiet resolutions- write them down on the paper you received.

When you are ready, come forward in silence.

You may place your paper at the foot of the cross or bury it beneath the ashes as a sign of release.

These offerings will be burned after the service and used as incense ashes during the season of Lent, a holy remembrance of our repentance and prayer.

Your life is remembered. The Lord does not forget.

Soft instrumental music plays as the congregation brings forward their offerings.

HYMN OF DEDICATION

“Out of my bondage, sorrow and night” (*New Korean Hymnal*, 272)

SENDING FORTH

The ashes on our foreheads today are not the mark of our shame, but the seal of grace. To remember that we are dust is not to deny our worth, but to remember that even dust was shaped by the hands of God and filled with divine breath.

Let us walk this Lenten journey now— in silence, in waiting, ready to hear the whisper of God.

The congregation leaves in silence, or remains to continue in quiet prayer.

*재의수요일예배는 한국어와 영어를 사용하는 회중을 위한 한영예배 자료로 권혁인 목사님이 쓰셨습니다. 이 예배는 한국어 회중과 영어 회중이 함께 예배드릴 때 사용할 수 있고, 각 회중이 따로 예배드릴 때도 사용할 수 있습니다. Hyok In Kwon wrote this order of Ash Wednesday Service for a bilingual Korean-English congregation. This service can be used when the Korean-speaking and the English-speaking members worship together, and it can also be used when each worships separately.

Rev. Hyok In Kwon is the senior pastor of the Korean United Methodist Church of Santa Clara Valley in San Jose, California. He completed his doctoral coursework in sociology, taught sociology and ethics at colleges, and worked as a visiting researcher at the Korean Broadcasting Institute. He has also served as a campus pastor at the Pacific School of Religion at Berkeley, California.

ⁱ Verses marked NIV are from the [New International Version](#) (NIV) Holy Bible, New International Version[®], NIV[®] Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 by [Biblica, Inc.](#)[®] Used by permission. All rights reserved worldwide.